

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 38 (1900)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Dis-l'âi que ne chai su pas !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-198090>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

« Hé bien, c'est dommage tout de même, s'écriait un municipal en la regardant couler, on n'aura plus de lieu de réunion pour nos séances d'été ! »

C. F. P.

### Dis-l'ài que ne chai su pas !

La demeindze, la véprà, s'on est trào mafî po allâ djuî ài gueliès, on s'ein va férè on sonno sai su la tête dè fein, sai su lo lhi dè repou et po pas que non ne vignè vo z'embétâ, on dit à la fenna : « Se vint cauqu'on mé démandâ, dis-lài que ne chai su pas ! » Et dinse on pâo pionci tot à se n'êze tant qu'à l'hâora dè baire lo café.

S'on vai veni tsi no cauquon à quoui on redâi oquie et qu'on n'aussè pas prâo ardzeint po lo payi, on va sè catis pè l'étrâbllo po s'esquivâ dâi crouïès complimeints et quand l'autro rolhî à la porta, la fenna l'ai dit assebin : « Eh ! regretto bin, mà me n'hommo chai est pas hoai ! »

Et y'ein a prâo que font dinse, sai po cosse, sai po cein quand vollont s'espargni oquie que n'ont pas idée dè férè aobin dâi vezités que voudront petêtrè vaire ào fin fond dè la mer Rodze.

Y'avâi zu 'na bagarra à B., on dzo dè vôtës ; s'êtont tsermailli que dâi sorciers et, à la pinta d'âi z'Ebalancès, s'êtont mémameint trevogni ferme, que ia zu dâi tabourets épêlliâ, dâi carreaux et dâi botolhîes ein breqnès et trâi gaillâ qu'ont zu dein la bagarra, l'on on ge potsi, on autre la tête crevâie et on troisiémo on bré rontu.

Adon, coumeint ion dè elliaò lurons avâi portâ pliiente, lo dzudzo dè pé dévessâi modâ lo leindeman à B... avoué lo greffié et l'hussié po férè on n'inquiéta.

Mâ, quand s'est venu l'hâora dè s'eimbeintsi, lo greffié n'arrevâvè pas.

— Va-t'en vairè se n'est pas astout prêt ? se fe adon lo dzudzo à l'hussié.

Stuce tracé don tsi lo greffié, que trâovè pè la cava ein trein dè guelienâ avoué cauquies z'amis.

— Attiuta ! l'ai dese lo greffié, te vai que y'é on part d'amis que vignont dâo défrou et ne pu pas lè reinvouyi dinsè ; d'ailleu, fâ tsaud et cein m'embêtè qu'on dianstre d'allâ à B... po clia tonaire d'einquiéta ! Tai on verro et t'âodrè tot balameint crâi mon sustitut et te l'ai derè dè mè reimpliaci hoai !

L'hussié tracé don tsi lo sustitut ; mâ stuce, que n'avâi rein droumâi la né dévant, po cein que l'avâi dû restâ pè l'étrâbllo po veilli 'na vatsé que dévessai vélâ, allâvè justameint s'étaidrè on bocon su lo lhi dè repou quand l'hussié vint rolhi à la porta.

— A-te cauquon ?

— Oï ! ah ! l'est té ! qu'est-te que l'ai a ?

— Té faut veni tot lo drâi tanqu'à B... avoué lo dzudzo, po dinse et dinse ; lo greffié a dâi vezités et m'a de dè té derè dè férè à sa pliace !

— Et bin râva, su trào mafî po l'ai allâ et ne l'ai vé pas ! Tai on verro, pu te retornérè tsi lo greffié et te l'ai derè-que ne chai su pas !

L'hussié retracé don tsi lo greffié qu'étai adé pè la cava avoué lè z'autro compagnons, que sè contâvont dâi gandoises.

— Et pu, as-tou trovâ lo sustitut ?

— Oï

— Adon, compto que va allâ avoué vo à B... ?

— Oh ! bin na ! fe l'hussié, kâ m'a de dè veni vo derè que ne chai étai pos hoai !

Lausanne, le 20 mars 1900.

Mon brave *Conteur*,

Je vous transmets une véritable histoire datant de l'origine du chemin de fer (ligne Saint-Germain-Yverdon, 1855-1856).

J'étais à cette époque à la gare de Chavornay, et je vous prie de croire qu'on y travaillait au-delà des huit heures.

Le service des marchandises se faisait de France, par voituriers. Il n'était pas rare de recevoir 20 chars de ballots de tous genres, chaque jour. Ces mêmes voituriers transportaient, en retour, les gueuses de fonte, pour Vallorbes, qui avait alors ses immenses forges en pleine activité, sous la direction de M. Lucien Vallotton.

Le commerce des bois était aussi très actif et les voituriers de Vallorbes, Ballaigues, Lignerolles nous arrivaient également avec des bois qui étaient dirigés sur Yverdon à l'adresse de M. Marc Constançon, alors grand fournisseur des bateaux à vapeur du lac de Neuchâtel, ainsi que de l'Ouest-Suisse.

Au début, les locomotives se chauffaient aussi au bois.

Je crois que j'oublie mon histoire ; la voici :

Un soir que je travaillais fort tard à mes expéditions, et, je vous le répète, il n'était pas encore question des huit heures, j'entends une sorte de grognement dans la cour de la gare, qui, ce soir-là, était glacée comme un miroir. Je sors et vois un homme étendu face contre glace et ayant perdu une certaine quantité de sang.

Je retourne mon gaillard et reconnaissais un brave marchand de paille du village. J'essaie de le remettre sur pied, impossible. Sur ce sol glissant, il faisait des pirouettes extraordinaires m'entrainant chaque fois avec lui.

Enfin, prenant une décision, je le charge sur mon dos, et je le porte chez lui.

A mon arrivée, la femme se met à m'insulter, disant que c'était moi qui l'avais retenu à l'auberge et qui l'avais mis dans cet état.

Entendant cela, je réponds tout simplement :

« Madame, puisque vous n'êtes pas contente, je le reporte où je l'ai pris ».

Ainsi dit, ainsi fait. Et vingt minutes plus tard, toute la famille était réunie dans la cour et faisait des culbutés, que c'était plaisir à voir.

Et il entra, s'assit, tandis qu'elle allumait la lampe.

Après trois ans de séparation, c'était la première fois que le mari et la femme se retrouvaient en présence ; Jules Bernard, employé de commerce et père de famille, était parti un jour, emportant la caisse de son patron, abandonnant sa femme et ses quatre enfants sans ressources, pour suivre une chanteuse de café-concert, une grosse blonde, fade, qui l'avait englûté, pressuré... et finalement s'était envolée le matin où le dernier billet de banque avait été changé, laissant le malheureux désespéré, désembré, fini...

Ce soir de novembre, à bout d'expéditions, il s'était soudain souvenu des siens et, comme un oiseau blessé, avec un faible espoir au cœur, il était venu frapper à la porte de ceux qu'il avait déshonorés, jetés dans la misère du jour au lendemain ; maintenant il était là, transi, recroqueillé, tournant son chapeau crasseux entre ses doigts, sentant l'hostilité sourde de sa femme, et ne sachant comment engager une conversation qu'elle affectait tacitement d'éviter ; cependant, au bout d'un instant :

— Alors... ça va bien ?... commença-t-il.

— Oui... pas mal.

Et Mme Bernard, qui s'était installée sous la lampe, continuait à fébrilement tirer son aiguille sans lever les yeux.

— Et les petites ?... reprit-il, elles doivent être grandes à présent !...

— Oui, Henriette fera sa première communion l'année prochaine... quant à Marguerite, elle est toujours bien délicate, et l'été dernier elle nous a donné bien du tourment !...

— Ah !... puis, après un temps, et Albert ?

— Albert est entré depuis ses seize ans sonnés dans une grande cordonnerie du Boulevard où il commence à gagner quelque petite chose... mais bien peu, hélas !

Nouveau silence, et seul, le tic-tac de la pendule ; enfin, comme faisant un effort, n'osant pas prononcer le nom de sa fille ainée dont il connaissait le caractère fier et implacable :

— Et Emma ? murmura-t-il.

— Emma... répondit la mère, et sa voix s'adoucit subitement, Emma est une sainte, un ange... lorsque tu es parti, Jean Eyraud, son fiancé, a repris sa parole... et la pauvre enfant en a ressenti beaucoup de chagrin ; mais elle ne s'est pas laissé abattre ; avec un courage admirable, elle s'est mise à l'œuvre, a cherché des leçons et maintenant, si nous vivons, c'est grâce à elle...

Mme Bernard appuya sur ces mots, tandis qu'involontairement le front coupable de son mari rougissait et se courbait.

— Enfin, voilà où nous en sommes, reprit-elle après une pause, et, d'un ton sec, tranchant, n'admettant pas de réplique, j'espére que ce n'est qu'une visite... et que tu n'as pas l'intention, maintenant que tu es dans la misère, de venir t'installer ici, et de te faire nourrir par ta fille ?

Jules Bernard ne répondit d'abord pas, puis lentement il commença :

— Ah ! tu peux t'imaginer ce que j'ai souffert... ce que cette femme... et sur un geste de Mme Bernard, ne crains pas que je t'en parle, je l'exécute, je la maudis ! lorsqu'elle m'a quitté en ricanant, ça a été pour moi comme un coup de massue, j'ai vu dans un éclair toute la portée de ma faute... oui, je suis un misérable... mais si tu savais par où j'ai passé depuis !... Je me suis d'abord souvenu que j'avais une assez belle voix de baryton, et par « Elle », ayant connu plusieurs cabots de trente-sixième ordre, j'ai cherché un engagement ; pendant quelques mois j'ai joué l'opérette en province, puis ma garde-robe s'est usée ; je ne gagnais que pour ma nourriture et mon logement, on n'a plus voulu de moi et j'ai roulé du beuglant au bastringue, où l'on me donnait dix sous pour chanter trois romances, juste de quoi ne pas mourir de faim !... Mais cela aussi m'a manqué, un chaud et froid, m'a levé le peu de voix qui me restait... et j'ai été conduit à l'hôpital d'où je sors... voilà !

Et sous sa barbe inculte, ses lèvres tremblaient, pendant que les yeux baissés, il continuait à rouler inconsciemment son chapeau...

— Alors... tu ne dis rien ?... murmura-t-il.

— Que veux-tu que je te dise ?... reprit apremment la femme en relevant la tête et le regardant en face... tu as souffert, c'est vrai, mais crois-tu que nous n'avons pas souffert nous aussi ?... Et injuste-

### Retour.

La nuit tombait, jetant comme un voile d'ombre dans le petit appartement, et, un à un, les meubles, les objets s'estompaient, se fondaient, disparaissaient, tandis qu'à l'entrée de la fenêtre dont les rideaux de mousseline étaient relevés, Mme Bernard, collée pour ainsi dire à la vitre, se hâtait de terminer l'ouvrage de lingerie auquel elle travaillait depuis l'aube.

Tout à coup, relevant la tête :

« Non, décidément je ne puis plus, murmura-t-elle, allumons la lampe, et j'aurai sans doute encore le temps de finir avant que les enfants rentrent....

Joignant le geste à la parole, elle se leva, alla chercher des allumettes... lorsqu'à l'instant où elle ôtait l'abat-jour de papier vert, un coup de sonnette la fit tressaillir... elle regarda la pendule et reprit en allant ouvrir :

« A cette heure, qui cela peut-il être ?»

Mais à peine eut-elle fait jouer la serrure, que, se trouvant face à face avec un homme de haute taille, à l'aspect misérable et honteux, elle poussa une exclamation :

— Toi !... toi ici !

Ce à quoi le visiteur inattendu répondit d'une voix faible et humble :

— Oui... c'est moi !...

Puis, sans trouver à dire autre chose ni l'un ni l'autre, ils restèrent une demi-minute sans bouger.

Cependant cela ne pouvait durer longtemps, elle finit par prononcer d'un ton rogue et peu encourageant :

— Enfin, puisque te voilà, entre toujours un moment, on verra après !...

### Les bonnes continuent.

Nous avons fait appel aux bonnes farces et, grâce à la joyeuse humeur et à l'amabilité d'un certain nombre de lecteurs, nous en avons déjà reçu plusieurs auxquelles nous venons d'ajouter la suivante qui vient de nous parvenir :